

The book of Leviticus

ויקרא

Vayikra — ויקרא

Daily Zohar Edition
Free for distribution as is, not for profit

Memorial page

For the soul elevation of

**Lazar ben
Manya**

לעילוי נשמת

רב יחיאל הלל בן רב יעקב

לעילוי נשמת

יוכבד הענא בת חיים יהושע
פאליק

For the soul elevation of
**Shayna Mindel bat
Rav Yechiel Hillel**

לעילוי נשמת

יחיה בן חיים

לעילוי נשמת

יהודית בת נחמיה



Chapter: 1

1. וַיִּקְרָא אֶל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו מֵאֹהֶל מוֹעֵד לֵאמֹר:
1. THE LORD called unto Moses, and spoke unto him out of the tent of meeting, saying:
2. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי-יִקְרִיב בְּכֶם קָרְבָן לַיהוָה מִן-הַבְּהֵמָה מִן-הַבֶּקָר וּמִן-הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת-קָרְבָנְכֶם:
2. Speak unto the children of Israel, and say unto them: When any man of you bringeth an offering unto YHVH, ye shall bring your offering of the cattle, even of the herd or of the flock.
3. אִם-עֹלָה קָרְבָנוֹ מִן-הַבֶּקָר זָכָר תָּבִים יִקְרִיבוּ אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד יִקְרִיב אֹתוֹ לְרֹצֵנוֹ לִפְנֵי יְהוָה:
3. If his offering be a burnt-offering of the herd, he shall offer it a male without blemish; he shall bring it to the door of the tent of meeting, that he may be accepted before YHVH.
4. וְסָמַךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הָעֹלָה וְנִרְצָה לוֹ לְכַפֵּר עָלָיו:
4. And he shall lay his hand upon the head of the burnt-offering; and it shall be accepted for him to make atonement for him.
5. וַיִּשְׁחָטוּ אֶת-בֶּן הַבֶּקָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת-הַדָּם וַיִּזְרְקוּ אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֲשֶׁר-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
5. And he shall kill the bullock before YHVH; and Aaron's sons, the priests, shall present the blood, and dash the blood round about against the altar that is at the door of the tent of meeting.
6. וְהִפְשִׁיט אֶת-הָעֹלָה וְנָתַן אֹתָהּ לְנִתְנוּיָהּ:
6. And he shall flay the burnt-offering, and cut it into its pieces.
7. וְנָתַנוּ בְנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹכוּ עֵצִים עַל-הָאֵשׁ:
7. And the sons of Aaron the priest shall put fire upon the altar, and lay wood in order upon the fire.
8. וַיַּעֲרֹכוּ בְנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת הַנִּתְנוּיִם אֶת-הָרֹאשׁ וְאֶת-הַפָּדֵר עַל-הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל-הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ:
8. And Aaron's sons, the priests, shall lay the pieces, and the head, and the suet, in order upon the wood that is on the fire which is upon the altar;
9. וַיִּקְרְבוּ וַיִּרְוּצוּ בַמַּיִם וְהַקֹּטֵר הַכֹּהֵן אֶת-הַכֹּל הַמִּזְבֵּחַ עֹלָה אֵשׁ רִיחַ-נִּיזֻזֹּן לַיהוָה: (ס)
9. but its inwards and its legs shall he wash with water; and the priest shall make the whole smoke on the altar, for a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savour unto YHVH.

10. ואם-בין-הצאן קרבנו בין-הכשבים או בין-העזים לעלה זכר תמים יקריבו:

10. And if his offering be of the flock, whether of the sheep, or of the goats, for a burnt-offering, he shall offer it a male without blemish.

11. וישחט אותו על ירך המזבח צפונה לפני יהוה וזרקו בני אהרן הכהנים את-דמו על-המזבח סביב:

11. And he shall kill it on the side of the altar northward before YHVH; and Aaron's sons, the priests, shall dash its blood against the altar round about.

12. ונתנו אותו לנתנויו ואת-ראשו ואת-פדירו וערך הכהן אתם על-העצים אשר על-האש אשר על-המזבח:

12. And he shall cut it into its pieces; and the priest shall lay them, with its head and its suet, in order on the wood that is on the fire which is upon the altar.

13. והקרב והכרעים ירוזן במים והקריב הכהן את-הכל והקטיר המזבחה עלה הוא אשה ריז גיוזן ליהוה: (פ)

13. But the inwards and the legs shall he wash with water; and the priest shall offer the whole, and make it smoke upon the altar; it is a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savour unto YHVH.

— Aliya: Levi-Gevurah-Isaac —

14. ואם בין-העוף עלה קרבנו ליהוה והקריב בין-התורים או בין-בני היונה את-קרבנו:

14. And if his offering to YHVH be a burnt-offering of fowls, then he shall bring his offering of turtle-doves, or of young pigeons.

15. והקריבו הכהן אל-המזבח ומלק את-ראשו והקטיר המזבחה ונמצה דמו על קיר המזבח:

15. And the priest shall bring it unto the altar, and pinch off its head, and make it smoke on the altar; and the blood thereof shall be drained out on the side of the altar.

16. והסיר את-מראתו בנצתה והשליך אותה אצל המזבח קדמה אל-מקום הדשן:

16. And he shall take away its crop with the feathers thereof, and cast it beside the altar on the east part, in the place of the ashes.

17. וישטע אותו בכנפיו לא יבדיל והקטיר אתו הכהן המזבחה על-העצים אשר על-האש עלה הוא אשה ריז גיוזן ליהוה: (ס)

17. And he shall rend it by the wings thereof, but shall not divide it asunder; and the priest shall make it smoke upon the altar, upon the

wood that is upon the fire; it is a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savour unto YHVH.

Chapter: 2

1. וְנָפֵשׁ כִּי-תִקְרִיב קָרְבָּן מִנְחָה לַיהוָה סֵלֶת יִהְיֶה קָרְבָּנוֹ וַיִּצֶק עָלֶיהָ שֶׁמֶן וַתֵּן עָלֶיהָ לְבָנָה:

1. And when any one bringeth a meal-offering unto YHVH, his offering shall be of fine flour; and he shall pour oil upon it, and put frankincense thereon.

2. וַהֲבִיאתָ אֶל-בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים וְקִבִּיץ מִשָּׁם מִלֵּא קִמְצוֹ מִסֵּלֶתָהּ וּמִשְׁמֶנָּה עַל כָּל-לִבְנֶתָהּ וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת-אֲזִכָּרְתָהּ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁה רִיחוֹ זִיזוֹן לַיהוָה:

2. And he shall bring it to Aaron's sons the priests; and he shall take thereout his handful of the fine flour thereof, and of the oil thereof, together with all the frankincense thereof; and the priest shall make the memorial-part thereof smoke upon the altar, an offering made by fire, of a sweet savour unto YHVH.

3. וְהַנּוֹתֶרֶת מִן-הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קֳדָשִׁים בְּמַעֲשֵׂי יְהוָה: (ס)

3. But that which is left of the meal-offering shall be Aaron's and his sons'; it is a thing most holy of the offerings of YHVH made by fire.

4. וְכִי תִקְרַב קָרְבָּן מִנְחָה בַמֶּאֱפֶה תִגְזֹר סֵלֶת זֹלָת בִּמְצַת בְּלוּלָת בֶּשֶׁמֶן וְרִקִּיקִי בִמְצוֹת מִשְׁוּוֹיִם בֶּשֶׁמֶן: (ס)

4. And when thou bringest a meal-offering baked in the oven, it shall be unleavened cakes of fine flour mingled with oil, or unleavened wafers spread with oil.

5. וְאִם-מִנְחָה עַל-הַמְּזוּבָּת קָרְבָּנָהּ סֵלֶת בְּלוּלָה בֶּשֶׁמֶן מִצָּה תִהְיֶה:

5. And if your offering be a meal-offering baked on a griddle, it shall be of fine flour unleavened, mingled with oil.

6. פְּתוֹת אֶתָּה פְּתִים וַיִּצְקֶתָ עָלֶיהָ שֶׁמֶן מִנְחָה הוּא: (ס)

6. Thou shalt break it in pieces, and pour oil thereon; it is a meal-offering.

Aliya: Third-Tiferet-Jacob

7. וְאִם-מִנְחָת מִרְוּשֵׁת קָרְבָּנָהּ סֵלֶת בֶּשֶׁמֶן תַּעֲשֶׂה:

7. And if your offering be a meal-offering of the stewing-pan, it shall be made of fine flour with oil.

8. וְהִבֵּאתָ אֶת-הַמִּנְחָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בַמֶּאֱפֶה לַיהוָה וְהִקְרִיבָהּ אֶל-הַכֹּהֵן וְהִגִּישָׁהּ אֶל-הַמִּזְבֵּחַ:

8. And thou shalt bring the meal-offering that is made of these things unto YHVH; and it shall be presented unto the priest, and he shall bring it unto the altar.

9. וְהָיִים הַכֹּהֵן מִן-הַמִּנְחָה אֶת-אַזְכָּרְתָּהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ אֶשֶׁה רִיחַ זִמְזוֹן לַיהוָה:

9. And the priest shall take off from the meal-offering the memorial-part thereof, and shall make it smoke upon the altar--an offering made by fire, of a sweet savour unto YHVH.

10. וְהַנֹּתֶרֶת מִן-הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים מֵאֲשֵׁי יְהוָה:

10. But that which is left of the meal-offering shall be Aaron's and his sons'; it is a thing most holy of the offerings of YHVH made by fire.

11. כָּל-הַמִּנְחָה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה לֹא תַעֲשֶׂה זֶמֶן כִּי כָל-שֶׂאֵר וְכָל-דָּבָר לֹא-תִקְטְרוּ מִמֶּנּוּ אֶשֶׁה לַיהוָה:

11. No meal-offering, which ye shall bring unto YHVH, shall be made with leaven; for ye shall make no leaven, nor any honey, smoke as an offering made by fire unto YHVH.

12. קָרֶבֶן רֵאשִׁית תִּקְרִיבוּ אֹתָם לַיהוָה וְאֶל-הַמִּזְבֵּחַ לֹא-יָעֻלוּ לְרִיחַ זִמְזוֹן:

12. As an offering of first-fruits ye may bring them unto YHVH; but they shall not come up for a sweet savour on the altar.

13. וְכָל-קָרֶבֶן מִנְחָתְךָ בַּמִּלּוֹחַ תִּמְלֹחַ וְלֹא תִשָּׁבֵית בְּמִלּוֹחַ בְּרִית אֶלֹהֶיךָ בַּעַל מִנְחָתְךָ עַל כָּל-קָרֶבֶנְךָ תִּקְרִיב מִלּוֹחַ: (ס)

13. And every meal-offering of thine shalt thou season with salt; neither shalt thou suffer the salt of the covenant of your God to be lacking from your meal-offering; with all your offerings thou shalt offer salt.

14. וְאִם-תִּקְרִיב מִנְחָה בִּכּוּרִים לַיהוָה אֲבִיב קָלוֹי בָּאֵשׁ זָרָשׁ כִּרְמֹל תִּקְרִיב אֶת מִנְחָת בִּכּוּרֶיךָ:

14. And if thou bring a meal-offering of first-fruits unto YHVH, thou shalt bring for the meal-offering of your first-fruits corn in the ear parched with fire, even groats of the fresh ear.

15. וְנָתַתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשִׁמְתָּ עָלֶיהָ לִבְנָה מִנְחָה הִוא:

15. And thou shalt put oil upon it, and lay frankincense thereon; it is a meal-offering.

16. וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת-אַזְכָּרְתָּהּ מִזֶּרֶשֶׁה וּמִשִּׁמְנָהּ עַל כָּל-לִבְנָתָהּ אֶשֶׁה לַיהוָה: (ס)

16. And the priest shall make the memorial-part of it smoke, even of the groats thereof, and of the oil thereof, with all the frankincense thereof; it is an offering made by fire unto YHVH.

Chapter: 3

1. ואם-יָבֹזוּ שְׁלָמִים קָרְבָּנוֹ אִם בֶּן-הַבָּקָר הוּא בִּקְרִיב אִם-זָכָר אִם-נִקְבָּה תָּמִים יִקְרִיבֵנוּ לִפְנֵי יְהוָה:

1. And if his offering be a sacrifice of peace-offerings: if he offer of the herd, whether male or female, he shall offer it without blemish before YHVH.

2. וְסָמַךְ יָדוֹ עַל-רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וּשְׁחָטוֹ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְנֵי אֹהֶל הַכֹּהֲנִים אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

2. And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it at the door of the tent of meeting; and Aaron's sons the priests shall dash the blood against the altar round about.

3. וְהִקְרִיב מִבְּזֹז שְׁלָמִים אִשָּׁה לַיהוָה אֶת-הַזֹּלֶבֶת הַמְכֻסָּה אֶת-הַקָּרֶב וְאֶת כָּל-הַזֹּלֶבֶת אֲשֶׁר עַל-הַקָּרֶב:

3. And he shall present of the sacrifice of peace-offerings an offering made by fire unto YHVH: the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

4. וְאֶת שְׁתֵּי הַכִּלְיֹת וְאֶת-הַזֹּלֶבֶת אֲשֶׁר עָלֶיהֶן אֲשֶׁר עַל-הַכְּסָלִים וְאֶת-הַיִּתְּרֹת עַל-הַכֹּבֵד עַל-הַכִּלְיֹת וְסִירְגָּה:

4. and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the lobe above the liver, which he shall take away hard by the kidneys.

5. וְהִקְטִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי-אֹהֶל הַמִּזְבֵּחַ עַל-הָעֹלָה אֲשֶׁר עַל-הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל-הָאֵשׁ אִשָּׁה רִיז וְיִזְוֹז לַיהוָה: (פ)

5. And Aaron's sons shall make it smoke on the altar upon the burnt-offering, which is upon the wood that is on the fire; it is an offering made by fire, of a sweet savour unto YHVH.

6. ואם-בֶּן-הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ שְׁלָמִים לַיהוָה זָכָר אוֹ נִקְבָּה תָּמִים יִקְרִיבֵנוּ:

6. And if his offering for a sacrifice of peace-offerings unto YHVH be of the flock, male or female, he shall offer it without blemish.

7. אִם-כֶּשֶׂב הוּא-בִּקְרִיב אֶת-קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיב אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה:

7. If he bring a lamb for his offering, then shall he present it before YHVH.

8. וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ עַל-רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וּשְׁחָטוֹ אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְנֵי אֹהֶל אֶת-דָּמֹו עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

8. And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it before the tent of meeting; and Aaron's sons shall dash the blood thereof against the altar round about.

9. וְהִקְרִיב מִבְּזֹז שְׁלָמִים אִשָּׁה לַיהוָה וְזָלְבוּ הָאֲכִלִּיָּה תְּמִימָה לְעֹמֶת הָעֵצָה וְסִירְגָּה וְאֶת-הַזֹּלֶבֶת הַמְכֻסָּה אֶת-הַקָּרֶב וְאֶת כָּל-הַזֹּלֶבֶת אֲשֶׁר עַל-הַקָּרֶב:

9. And he shall present of the sacrifice of peace-offerings an offering made by fire unto YHVH: the fat thereof, the fat tail entire, which he shall take away hard by the rump-bone; and the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

10. וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת וְאֶת-הַזָּלָב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל-הַכְּסָלִים וְאֶת-הַיִּתְּרֹת עַל-הַכֹּבֶד עַל-הַכְּלִיֹּת יְסִירָנָה:

10. and the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the loins, and the lobe above the liver, which he shall take away by the kidneys.

11. וְהִקְטִירוּ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ לָחֹם אֵשָׁה לַיהוָה: (פ)

11. And the priest shall make it smoke upon the altar; it is the food of the offering made by fire unto YHVH.

12. וְאִם עֹז קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה:

12. And if his offering be a goat, then he shall present it before YHVH.

13. וְסִמֵּךְ אֶת-יָדוֹ עַל-רֹאשׁוֹ וְשִׁחֲטֵהוּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְנֵי אֶהֱרָן אֶת-דָּמּוֹ עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

13. And he shall lay his hand upon the head of it, and kill it before the tent of meeting; and the sons of Aaron shall dash the blood thereof against the altar round about.

14. וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ קָרְבָּנוֹ אֵשָׁה לַיהוָה אֶת-הַזָּלָב הַמְכֻסָּה אֶת-הַקָּרֶב וְאֶת כָּל-הַזָּלָב אֲשֶׁר עַל-הַקָּרֶב:

14. And he shall present thereof his offering, even an offering made by fire unto YHVH: the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

15. וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת וְאֶת-הַזָּלָב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל-הַכְּסָלִים וְאֶת-הַיִּתְּרֹת עַל-הַכֹּבֶד עַל-הַכְּלִיֹּת יְסִירָנָה:

15. and the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the loins, and the lobe above the liver, which he shall take away by the kidneys.

16. וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ לָחֹם אֵשָׁה לְרִיחוֹ נִיחוּחַ כָּל-זָלָב לַיהוָה:

16. And the priest shall make them smoke upon the altar; it is the food of the offering made by fire, for a sweet savour; all the fat is YHVH'S.

17. וְזָקַת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מוֹעֲבֹתֵיכֶם כָּל-זָלָב וְכָל-דָּם לֹא תֹאכְלוּ: (פ)

17. It shall be a perpetual statute throughout your generations in all your dwellings, that ye shall eat neither fat nor blood.



Chapter: 4

1. וידבר יהוה אל-משה לאמר:
1. And YHVH spoke unto Moses, saying:
2. דבר אל-בני ישראל לאמר נפש כי-תוֹטֵא בשְׁגָגָה מִכָּל מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר
לֹא תַעֲשֶׂינָה וְעָשָׂה מֵאֲזוֹת מִהֲגָה:
2. Speak unto the children of Israel, saying: If any one shall sin
through error, in any of the things which YHVH hath commanded not to
be done, and shall do any one of them:
3. אם הכהן המשיח יוֹטֵא לְאַשְׁמַת הָעָם וְהִקְרִיב עַל זֹטָאתוֹ אֲשֶׁר זֹטָא פֶּר
בֶּן-בָּקָר תָּמִים לַיהוָה לְזֹטָאת:
3. if the anointed priest shall sin so as to bring guilt on the people, then
let him offer for his sin, which he hath sinned, a young bullock without
blemish unto YHVH for a sin-offering.
4. וְהָבִיֵא אֶת-הַפָּר אֶל-פֶּתַח מוֹעֵד אֲהֶל מוֹעֵד יְדוֹ עַל-רֹאשׁ
הַפָּר וְשִׁוּט אֶת-הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה:
4. And he shall bring the bullock unto the door of the tent of meeting
before YHVH; and he shall lay his hand upon the head of the bullock,
and kill the bullock before YHVH.
5. וְלָקַח הַכֹּהֵן הַמְּשִׁיחַ מִדָּם הַפָּר וְהָבִיֵא אֹתוֹ אֶל-אֲהֶל מוֹעֵד:
5. And the anointed priest shall take of the blood of the bullock, and
bring it to the tent of meeting.
6. וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת-אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם וְהָזָה מִן-הַדָּם שִׁבְעַ פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת-
פְּנֵי פֶרֶכַת הַקֹּדֶשׁ:
6. And the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the
blood seven times before YHVH, in front of the veil of the sanctuary.
7. וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן-הַדָּם עַל-קַרְנוֹת מִזְבֵּחַ קֹדֶשׁ הַסַּמִּים לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר
בְּאֲהֶל מוֹעֵד וְאֵת כָּל-דָּם הַפָּר יִשְׁפֹךְ אֶל-יְסוֹד מִזְבֵּחַ הָעֹלָה אֲשֶׁר-פֶּתַח
אֲהֶל מוֹעֵד:
7. And the priest shall put of the blood upon the horns of the altar of
sweet incense before YHVH, which is in the tent of meeting; and all the
remaining blood of the bullock shall he pour out at the base of the altar
of burnt-offering, which is at the door of the tent of meeting.
8. וְאֵת כָּל-זָחָל פֶּר הַזֹּטָאת יָרִים מִמֶּנּוּ אֶת-הַזָּחָל הַמְכַסֶּה עַל-הַקָּרֶב וְאֵת
כָּל-הַזָּחָל אֲשֶׁר עַל-הַקָּרֶב:
8. And all the fat of the bullock of the sin-offering he shall take off from
it; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the
inwards,
9. וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת וְאֵת-הַזָּחָל אֲשֶׁר עָלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל-הַכִּסְלִים וְאֵת-הַיִּתְרֹת
עַל-הַכִּבְדָּר עַל-הַכְּלִיֹּת יִסִּירָנָה:
9. And the two kidneys and the fat that is upon them, which is upon the
kidneys, and the liver with its lobes, and the two kidneys, and the liver with its lobes,

9. and the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the loins, and the lobe above the liver, which he shall take away by kidneys,

10. כְּאֵשֶׁר יוֹרֵם מִשּׁוֹר וְכֹזֵה הַשְּׁלֵמִים וְהַקְטִירֵם הַכֹּהֵן עַל מִזְבֵּחַ הָעֹלָה:

10. as it is taken off from the ox of the sacrifice of peace-offerings; and the priest shall make them smoke upon the altar of burnt-offering.

11. וְאֶת-עֹר הַפָּר וְאֶת-כָּל-בָּשָׂרוֹ עַל-רֹאשׁוֹ וְעַל-כִּרְעָיו וְקִרְבּוֹ וּפְרָשָׁיו:

11. But the skin of the bullock, and all its flesh, with its head, and with its legs, and its inwards, and its dung,

12. וְהוֹצִיא אֶת-כָּל-הַפָּר אֶל-מִזְוֵיץ לְמִוְזָה אֶל-מְקוֹם טָהוֹר אֶל-שַׁנְפָּה הַדֶּשֶׁן

וְשָׂרָף אֹתוֹ עַל-עֵצִים בָּאֵשׁ עַל-שַׁנְפָּה הַדֶּשֶׁן יִשְׂרָף: (פ)

12. even the whole bullock shall he carry forth without the camp unto a clean place, where the ashes are poured out, and burn it on wood with fire; where the ashes are poured out shall it be burnt.

13. וְאִם כָּל-עֵדֶת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנִעְלַם דְּבָר מִעֵינֵי הַקָּהָל וַעֲשׂוּ אֹזוֹת מִכָּל-

מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשִׂינָהּ וְאָשָׁמוּ:

13. And if the whole congregation of Israel shall err, the thing being hid from the eyes of the assembly, and do any of the things which YHVH hath commanded not to be done, and are guilty:

14. וְנִזְדָּעָה הַזֹּחֶטֶאת אֲשֶׁר זָחַטְאוּ עָלֶיהָ וְהִקְרִיבוּ הַקָּהָל פָּר בֶּן-בָּקָר לְזֹחֶטֶאת

וְהִבְיָאוּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד:

14. when the sin wherein they have sinned is known, then the assembly shall offer a young bullock for a sin-offering, and bring it before the tent of meeting.

15. וְסִמְכוּ זְקֵנֵי הָעֵדָה אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רֹאשׁ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה וְשִׁחֲטוּ אֶת-הַפָּר

לִפְנֵי יְהוָה:

15. And the elders of the congregation shall lay their hands upon the head of the bullock before YHVH; and the bullock shall be killed before YHVH.

16. וְהִבְיָא הַכֹּהֵן הַמְשִׁיחַ מִדָּם הַפָּר אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד:

16. And the anointed priest shall bring of the blood of the bullock to the tent of meeting.

17. וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִן-הַדָּם וְהִזָּה שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת פְּנֵי

הַפָּרֶכֶת:

17. And the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle it seven times before YHVH, in front of the veil.

18. וּמִן-הַדָּם יִתֵּן עַל-קַרְנֵת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת

כָּל-הַדָּם יִשְׁפֹּךְ אֶל-יְסוֹד מִזְבֵּחַ הָעֹלָה אֲשֶׁר-פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

18. And he shall put of the blood upon the horns of the altar which is before YHVH, that is in the tent of meeting, and all the remaining blood shall he pour out at the base of the altar of burnt-offering, which is at the door of the tent of meeting.

19. וְאֵת כָּל-זָלְכוֹ יָרִים מִמֶּנּוּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ:

19. And all the fat thereof shall he take off from it, and make it smoke upon the altar.

20. וְעָשָׂה לֶפָר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לֶפָר הַזֹּטָאת כִּן יַעֲשֶׂה-לוֹ וְכִפֹּר עֲלֵהֶם הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לָהֶם:

20. Thus shall he do with the bullock; as he did with the bullock of the sin-offering, so shall he do with this; and the priest shall make atonement for them, and they shall be forgiven.

21. וְהוֹצִיא אֶת-הַפָּר אֶל-מִוּזֵּץ לַמִּזְבֵּחַ וְשָׂרַף אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר שָׂרַף אֶת הַפָּר הָרִאשִׁון וְזָטָאת הַקָּהֵל הוּא: (פ)

21. And he shall carry forth the bullock without the camp, and burn it as he burned the first bullock; it is the sin-offering for the assembly.

22. אֲשֶׁר נָשִׂיא יוֹטֵא וְעָשָׂה אֲנוֹת מִכָּל-מִצְוֹת יְהוָה אֲכָלְיוֹ אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשֶׂינָהּ בְּשִׁגָּה וְאִשָּׁם:

22. When a ruler sinneth, and doeth through error any one of all the things which YHVH his God hath commanded not to be done, and is guilty:

23. אֹו-הוֹדֵעַ אֵלָיו וְזָטָאתוֹ אֲשֶׁר זָטָא בָּהּ וְהֵבִיא אֶת-קָרְבָּנוֹ שְׂעִיר עִזִּים זָכָר תָּמִים:

23. if his sin, wherein he hath sinned, be known to him, he shall bring for his offering a goat, a male without blemish.

24. וְסָמַךְ יָדוֹ עַל-רֹאשׁ הַשְּׂעִיר וְשָׁחַט אֹתוֹ בַּמִּקְוֶה אֲשֶׁר-יִשְׁחָט אֶת-הָעֹלָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָטָאת הוּא:

24. And he shall lay his hand upon the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt-offering before YHVH; it is a sin-offering.

25. וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הַזֹּטָאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל-קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת-דָּמָו יִשְׁפֹּךְ אֶל-יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ הָעֹלָה:

25. And the priest shall take of the blood of the sin-offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt-offering, and the remaining blood thereof shall he pour out at the base of the altar of burnt-offering.

26. וְאֵת-כָּל-זָלְכוֹ יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ כְּזֹלְכֵי זִבְחֵי הַשְּׁלָמִים וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן מִזֹּטָאתוֹ וְנִסְלַח לוֹ: (פ)

26. And all the fat thereof shall he make smoke upon the altar, as the fat of the sacrifice of peace-offerings; and the priest shall make atonement for him as concerning his sin, and he shall be forgiven.

—  **Aliya: Sixth-Yessod-Joseph**  —

27. ואם-נָפְשׁ אִזְוֹת תִּזְוֹטָא בְּשִׁגָּגָה בְּעֵם הָאָרֶץ בְּעִשְׂתָּהּ אִזְוֹת מִמִּצְוֹת יְהוָה
אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשִׂינָהּ וְאֲשָׁם:

27. And if any one of the common people sin through error, in doing any of the things which YHVH hath commanded not to be done, and be guilty:

28. אִזְו הוֹדִיעַ אֵלָיו זֹטָאָתוֹ אֲשֶׁר זֹטָא וְהִבִּיא קָרְבָּנוֹ שְׁעִירַת עֲזִים תְּמִימָה
נִקְבָּה עַל-זֹטָאָתוֹ אֲשֶׁר זֹטָא:

28. if his sin, which he hath sinned, be known to him, then he shall bring for his offering a goat, a female without blemish, for his sin which he hath sinned.

29. וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַזֹּטָאָת וְשִׁזְזָהּ אֶת-הַזֹּטָאָת בְּמִקְוֶה הָעֹלָה:

29. And he shall lay his hand upon the head of the sin-offering, and kill the sin-offering in the place of burnt-offering.

30. וְלָקָח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל-קַרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת-כָּל-דָּמָהּ
יִשְׁפֹּךְ אֶל-יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ:

30. And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt-offering, and all the remaining blood thereof shall he pour out at the base of the altar.

31. וְאֶת-כָּל-זֶמֶלָה יִסִּיר כַּאֲשֶׁר הוֹסֵר זֶמֶלָה מֵעַל זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהַקְטִיר
הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ לְרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה וְכֹפֵר עָלָיו הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לוֹ: (פ)

31. And all the fat thereof shall he take away, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace-offerings; and the priest shall make it smoke upon the altar for a sweet savour unto YHVH; and the priest shall make atonement for him, and he shall be forgiven.

32. ואם-כֶּבֶשׂ יָבִיא קָרְבָּנוֹ לִזְטָאָת נִקְבָּה תְּמִימָה יְבִיאָנָהּ:

32. And if he bring a lamb as his offering for a sin-offering, he shall bring it a female without blemish.

33. וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַזֹּטָאָת וְשִׁזְזָהּ אֶתֶּה לִזְטָאָת בְּמִקְוֶה אֲשֶׁר יִשְׁזָז
אֶת-הָעֹלָה:

33. And he shall lay his hand upon the head of the sin-offering, and kill it for a sin-offering in the place where they kill the burnt-offering.

34. וְלָקָח הַכֹּהֵן מִדָּם הַזֹּטָאָת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל-קַרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת-
כָּל-דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל-יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ:

34. And the priest shall take of the blood of the sin-offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt-offering, and all the remaining blood thereof shall he pour out at the base of the altar.

35. וְאֶת-כָּל-זֶמֶלָה יִסִּיר כַּאֲשֶׁר יוֹסֵר זֶמֶלָה-הַכֶּשֶׂב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים וְהַקְטִיר
הַכֹּהֵן אֶתֶּם הַמִּזְבֵּחַ עַל אֲשֵׁי יְהוָה וְכֹפֵר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל-זֹטָאָתוֹ אֲשֶׁר-זֹטָא
וְנִסְלַח לוֹ: (פ)

35. And all the fat thereof shall he take away, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of peace-offerings; and the priest shall make them smoke on the altar, upon the offerings of YHVH made by fire; and the priest shall make atonement for him as touching his sin that he hath sinned, and he shall be forgiven.

Chapter: 5

1. וְנִפְשׁ כִּי-תִזְוָּטָא וְשָׁמְעָה קוֹל אֶלֶּהָ וְהָיָא עֵד אוֹ רֹאֶה אוֹ יָדַע אִם-לֹא יֵגִיד וְנִשְׁאַ עֲוֹנוֹ:

1. And if any one sin, in that he heareth the voice of adjuration, he being a witness, whether he hath seen or known, if he do not utter it, then he shall bear his iniquity;

2. אוֹ נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע בְּכָל-דָּבָר טָמֵא אוֹ בְּנִבְלָת זִוְיָה טָמֵאָה אוֹ בְּנִבְלָת בְּהֵמָה טָמֵאָה אוֹ בְּנִבְלָת עֶרְוָן טָמֵא וְנִעְלָם מִמֶּנּוּ וְהָיָא טָמֵא וְאִשָּׁם:

2. or if any one touch any unclean thing, whether it be the carcass of an unclean beast, or the carcass of unclean cattle, or the carcass of unclean swarming things, and be guilty, it being hidden from him that he is unclean;

3. אוֹ כִּי יִגַּע בְּטָמֵאֹת אָדָם לְכָל טָמֵאֹתוֹ אֲשֶׁר יִטָּמֵא בָּהֶן וְנִעְלָם מִמֶּנּוּ וְהָיָא יָדַע וְאִשָּׁם:

3. or if he touch the uncleanness of man, whatsoever his uncleanness be wherewith he is unclean, and it be hid from him; and, when he knoweth of it, be guilty;

4. אוֹ נֶפֶשׁ כִּי תִשָּׁבַע לְבַטָּא בְּשִׁפְתָּיִם לְהָרַע | אוֹ לְהִטִּיב לְכָל אֲשֶׁר יִבְטָא הָאָדָם בְּשִׁבְעָה וְנִעְלָם מִמֶּנּוּ וְהָיָא-יָדַע וְאִשָּׁם לְאוֹת מַאֲלָה:

4. or if any one swear clearly with his lips to do evil, or to do good, whatsoever it be that a man shall utter clearly with an oath, and it be hid from him; and, when he knoweth of it, be guilty in one of these things;

5. וְהָיָה כִּי-יִאִשָּׁם לְאוֹת מַאֲלָה וְהִתְוַדָּה אֲשֶׁר זִוְיָא עָלֶיהָ:

5. and it shall be, when he shall be guilty in one of these things, that he shall confess that wherein he hath sinned;

6. וְהָבִיָא אֶת-אֲשָׁמוֹ לַיהוָה עַל זִוְטָאֹתוֹ אֲשֶׁר זִוְיָא נִקְבָּה מִן-הַעֲאֵן כְּשִׁבָּה אוֹ-שְׁעִירַת עֲזִים לְזִוְטָאֹת וְכֹפֶר עָלָיו הַכֹּהֵן מְזַטָּאֲתוֹ:

6. and he shall bring his forfeit unto YHVH for his sin which he hath sinned, a female from the flock, a lamb or a goat, for a sin-offering; and the priest shall make atonement for him as concerning his sin.

7. וְאִם-לֹא תִגִּיעַ יָדוֹ דֵּי שָׂה וְהָבִיָא אֶת-אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר זִוְיָא שְׁתֵּי תָרִים אוֹ-שְׁנֵי בָנִי-יוֹנָה לַיהוָה אֶזְזֹד לְזִוְטָאֹת וְאֶזְזֹד לְעֹלָה:

7. And if his means suffice not for a lamb, then he shall bring his forfeit for that wherein he hath sinned, two turtle-doves, or two young pigeons, unto YHVH: one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering.

8. והביא אתם אל-הכהן והקריב את-אשר לזוטאת ראשונה ומלק את-ראשו מבול ערפו ולא יבדיל:

8. And he shall bring them unto the priest, who shall offer that which is for the sin-offering first, and pinch off its head close by its neck, but shall not divide it asunder.

9. והזה מדם הזוטאת על-קיר המזבח והנשאר בדם ימצה אל-יסוד המזבח זוטאת הוא:

9. And he shall sprinkle of the blood of the sin-offering upon the side of the altar; and the rest of the blood shall be drained out at the base of the altar; it is a sin-offering.

10. ואת-השני יעשה עלה כמשפט וכפר עליו הכהן מזוטאתו אשר-זוטא וגסלוו לו: (ס)

10. And he shall prepare the second for a burnt-offering, according to the ordinance; and the priest shall make atonement for him as concerning his sin which he hath sinned, and he shall be forgiven.

— ♦ Aliya: Seventh-Malchut-King David ♦ —

11. ואם-לא תשיג ידו לשתי תרים או לשני בני-יונה והביא את-קרבנו אשר זוטא עשירת האפה סלת לזוטאת לא-ישים עליה שמן ולא-יתן עליה לבנה כי זוטאת הוא:

11. But if his means suffice not for two turtledoves, or two young pigeons, then he shall bring his offering for that wherein he hath sinned, the tenth part of an ephah of fine flour for a sin-offering; he shall put no oil upon it, neither shall he put any frankincense thereon; for it is a sin-offering.

12. והביאה אל-הכהן והקמץ הכהן ממצה מלוא קמצו את-אזכרתה והקטיר המזבחה על אש יהוה זוטאת הוא:

12. And he shall bring it to the priest, and the priest shall take his handful of it as the memorial-part thereof, and make it smoke on the altar, upon the offerings of YHVH made by fire; it is a sin-offering.

13. וכפר עליו הכהן על-זוטאתו אשר-זוטא מאונת מאלה וגסלוו לו והיתה לכהן כמזבחה: (ס)

13. And the priest shall make atonement for him as touching his sin that he hath sinned in any of these things, and he shall be forgiven; and the remnant shall be the priest's, as the meal-offering.

14. וידבר יהוה אל-משנה לאמר:

14. And YHVH spoke unto Moses, saying:

15. נֹפֶשׁ כִּי-תַמְעַל מֵעַל וְזִטָּאָה בְּשִׁגָּגָה מִקֹּדֶשׁ יִהְיֶה וְהָבִיֵּא אֶת-אַשְׁמֹו לִיהוָה אֵיל תָּמִים מִן-הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ כֶּסֶף-שִׁהְקִים בְּשִׁהְל-הַקֹּדֶשׁ לְאַשֵּׁם:

15. If any one commit a trespass, and sin through error, in the holy things of YHVH, then he shall bring his forfeit unto YHVH, a ram without blemish out of the flock, according to your valuation in silver by shekels, after the shekel of the sanctuary, for a guilt-offering.

16. וְאֵת אֲשֶׁר זִטָּא מִן-הַקֹּדֶשׁ יִשְׁלֹם וְאֶת-זִמְיֻשְׁתּוֹ יוֹסֵף עָלָיו וְנָתַן אֹתוֹ לַכֹּהֵן וְהִכְזִּין יְכַפֵּר עָלָיו בְּאֵיל הָאֲשֵׁם וְנִסְכָּלוֹ לֹ: (פ)

16. And he shall make restitution for that which he hath done amiss in the holy thing, and shall add the fifth part thereto, and give it unto the priest; and the priest shall make atonement for him with the ram of the guilt-offering, and he shall be forgiven.

17. וְאִם-נֹפֶשׁ כִּי תִזְטָא וְעָשְׂתָה אֲזוּת מִכָּל-מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תַעֲשֶׂנָּה וְלֹא-יָדָע וְאֲשֵׁם וְנִשְׂא עֲוֹנוֹ:

17. And if any one sin, and do any of the things which YHVH hath commanded not to be done, though he know it not, yet is he guilty, and shall bear his iniquity.

18. וְהָבִיֵּא אֵיל תָּמִים מִן-הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ לְאַשֵּׁם אֶל-הַכֹּהֵן וְכַפֵּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל שִׁגָּגָתוֹ אֲשֶׁר-שָׁגָג וְהוּא לֹא-יָדָע וְנִסְכָּלוֹ לֹ:

18. And he shall bring a ram without blemish out of the flock, according to your valuation, for a guilt-offering, unto the priest; and the priest shall make atonement for him concerning the error which he committed, though he knew it not, and he shall be forgiven.

19. אֲשֵׁם הוּא אֲשֵׁם אֲשֵׁם לִיהוָה: (פ)

19. It is a guilt-offering--he is certainly guilty before YHVH.

20. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

20.

21. נֹפֶשׁ כִּי תִזְטָא וּבְמַעֲלָה מֵעַל בִּיהוָה וּכְזוֹשׁ בְּעִמְיֻתוֹ בְּפִקְדוֹן אֹו-בִתְשׁוּבָת יָד אֹו בְּזָל אֹו עָשָׂה אֶת-עֲמִיתוֹ:

21.

22. אֹו-מִצָּא אֲבִדָּה וּכְזוֹשׁ בָּהּ וְנִשְׁפָּע עַל-שָׁקָר עַל-אֲזוּת מִכָּל אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה הָאָדָם לְזִטָּא בְּהִנָּה:

22.

23. וְהָיָה כִּי-יִזְטָא וְאֲשֵׁם וְהָשִׁיב אֶת-הַגְּזוּלָה אֲשֶׁר גָּזַל אֹו אֶת-הָעֹשֶׂה אֲשֶׁר עָשָׂה אֹו אֶת-הַפִּקְדוֹן אֲשֶׁר הִפְקִיד אֹתוֹ אֹו אֶת-הָאֲבִדָּה אֲשֶׁר מִצָּא:

23.

Aliya: Maftir

24. אֹז מִכָּל אֲשֶׁר-יִשְׁבַּע עָלָיו לַשֹּׁקֵר וְשָׁלַם אֹתוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְזִמְּשׁוֹתָיו יִסֹּף עָלָיו
לְאֲשֶׁר הָיָא לוֹ יִתְּנֶנּוּ בְּיוֹם אֲשֻׁמּוֹתָיו:

24.

25. וְאֶת-אֲשֻׁמּוֹ יָבִיא לַיהוָה אֵיל תְּבִימִים מִן-הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ לְאִשָּׁם אֶל-הַכֹּהֵן:

25.

26. וְכֹפֶר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְנִסְלֹז לוֹ עַל-אֲזוֹת מִכָּל אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה לְאֲשֻׁמּוֹ
בָּהּ: (פפפ)

26.

- End of Parasha -